

# Kámen ve staroseverštině

- *steinn* „kámen“ „barva“  
- ve jménech: *Steinbjörn*, *Ormsteinn*, *Steinvör*
- *hallr* „oblázek“ „barva“  
- ve jménech: *Hallsteinn*  
> *hella* „placák“ > *Helluland* „Baffinův ostrov“
- *grjót* „kamení“  
– ve jménech: *Grjótvör*

# Opisy pro kámen

1. Obecná metafora na základě tvaru/tvrdosti
2. Ymiho kosti a zuby / obecná metafora
3. Obydlí mytologických bytostí (dvergů, obrů)
4. Opisy na základě konkrétních mytologických událostí

# 1. Metafora na základě tvaru/tvrdomsti

## Základová slova:

*mýll, kúla* „koule“

*epli* „jablko“

*korn* „obilí“

*akarn* „žalud“

*bygg* „ječmen“

*steði* „kovadlina“

také srdce, ledvina, oříšky

## A. Obvykle určená vodou:

*fjarðmývill/-epli/-bygg* „koule/jablko/ječmen fjordu“

*flóðkorn* „obilí moře“

*áar steði* „kovadlina řeky“

*vastundirkúla* „koule pod místem k rybaření“

*lagar hjarta* „srdce moře“

*hafnýra* „ledvina moře“

# 1. Metafora na základě tvaru/tvrlosti

## B. Méně často určená zemí:

*hnegg foldar* „srdce země“

*aurs epli* „jablko šterku“

*hqrðum herðimýlum vinu Hergauts*

„tvrdými hrudkami ramen milenky Óðina (= země)“

*fylvingum hallvallar* „oříšky svažujících se plání (=hor)“

## 2. Ymiho kosti/zuby

### A. určené zemí

*foldar bein* „kosti země“

*hlöðynjar myrkbein* „temné kosti země“

*fróns legg* „kost země“

*holmlegg* „kost ostrůvku“

*land-/fjall-/eyrif* „žebro země/hory/ostrova“

### Zuby

*foldar tǫnn* „zub země“

*heiðar jótr* „stolička vřesoviště“

# 2. Ymiho kosti/zuby

## B. určené vodou

*ægis/sævar/lagar bein* „kosti moře/vody“

*fjarðbein/leggr* „kost fjordu“

*áleggr* „kost řeky“

*flóðrif* „žebro moře“

### **Zuby**

*fentönn* „zub tůně/moře“

*vegtaugar jótr* „stolička cesty udice“

### 3. Obydlí dvergů a obrů

*dvergrann* „dům dverga“

*þornrann* „dům obra“

*gýgjar gagnstígr* „zkratka obryně“

**Se jmény dvergů:**

*veggr Þrasis* „zeď Þrasiho“

*salr Fundins* „Fundinova síň“

*Dúrnis niðja salr* „síň Dúrního příbuzných“

*Regins skáli* „Reginova dvorana“

## 4. Opisy na základě konkrétní mytol. události

- *á hjǫrvi ins hrímkalda magar* „na meči jinovatkově studeného příbuzného (obra)“ (= zbraň obra Hrungniho = brousek) (Lokasenna 49-50)
- *Jónakrs bura harmr* „žal Jónakrových synů“ (Ynglingatal 19)
- *ofvæg heipt hrísungs* „drtivá nenávist pancharta“ (Ynglingatal 19)
- *Hamðis geirs (gramr)* „(vládce) Hamðiho kopí (kámen > obr)“ (Egill Skallagrímsson)



# **Kontext a použití kenningů**

**1. Metafora na základě tvaru/tvrdomi.**

# Eilífr Goðrúnarson: Drápa na Þóra 16

*Fátíða nam fræði,  
fjarðeplis, konr Jarðar,  
mærar legs né mýgðu  
menn qlteiti, kenna;  
almtaugar laust ægir  
angrþjóf sega tangar  
Óðins afli soðnum  
áttruðr í gin Suðra.*

Syn země (Þórr) se naučil vzácnou dovednost; lidé doupěte země **jablka fjordu** (*kámen > hory > jeskyně > obři*) nepotlačovali pivní veselost. Děsitel tětivy (*válečník = obr Geirrøðr*), příbuzný Suðriho (*obr*), vrazil výhnní vařený ždibec kleští (*kus železa*) do úst zloděje smutku Óðina (*Þóra*).

# Gunnlaugr Leifsson: Merlinovo proroctví I 39

*Pá mun enn hvíti  
hjarlþvengr fara  
snót saxneska  
snarráðr laða,  
ok með miklum  
mannfjölda kemr  
**fjarðbyggs Skoḡul**  
fold at byggja.*

Pak bílý řemen země (*had*) vyrazí kvapně pozvat saskou ženu. A **Skogul ječmene fjordu** (*kámen > žena*) přijde s mnoha muži osídlit zemi.

# **Kontext a použití kenningů**

## **2. Ymiho kosti/zuby**

# Bjarni

*Ok liðhraustan leysti  
Lofn, es herr vas sofnaðr,  
landrifs, lengi píndan,  
lagdýrs ofan stýri.*

A **Lofn** (*bohyně*) **žebra země** (*kámen > žena*) pustila shora (*tj. patrně z šibenice*) smělého vůdce mořské zvěře (*lod' > mořeplavec*), dlouho mučeného, když vojsko usnulo.

# Kontext a použití kenningů

## 3. Obydlí mytologických bytostí (dvergů, obrů)

# Þjóðólfr z Hvínu: Ynglingatal 2

*En dagskjarr **Dúrnis niðja**  
**salvörðuðr** Sveigði vélti,  
þás í stein hinn stórgeði  
Dusla konr ept dvergi hljóp.  
Ok salr bjartr **þeira Sǫkmímis**  
**jötunbyggðr** við jǫfri gein.*

A **strážce síně Dúrnih**o příbuzných (*dvergové > kámen > dverg*), bojíci se světla, obelstil Sveigðih, když ten velkomyslný potomek Duslih (*Sveigðir*) vběhl do kamene za dvergem. A jasná **Sǫkmími**ho síň, obydlená obry (*kámen*) zela na vládce.

# Ormr Steinþórsson: Báseň o ženě 6

*Hróðrar njóti funa Fríðr,  
**Fundins mærdða ek salar grund,**  
fastan lagðaða ek flagðs gust,  
fjarðar, á brims garð.*

Nechť si Fríðr (*bohyně*) ohně fjordu (*zlato > žena*) užívá mé chvály. Poctil jsem **zemi síně Fundina** (*kámen > žena*). Upnul jsem svůj poryv trollyně (*mysl*) na oplocení příboje (*vlna = žena jménem Unn*).



# Liðsmannaflokkur (Báseň o válečnících) 6

*Einráðit lét áðan*

*Ullkell, þars spjor gullu,*

*— hvarð óx hildar garða*

*hríð — víkinga at bíða.*

*Ok, slíðrhugaðr, síðan*

*sátt á oss, hvé mátti*

***byggis*** við bitran ***skeggja***

***brunns***; tveir hugir runnu.

Ullkel se dříve rozhodl počkat na vikingy tam, kde oštěpy křičí; strhla se tvrdá bouře ohrad války (*štít* > *bitva*). A, krutomyslný, viděls na nás pak, jak lze zdolat drsného **obyvatele ječmene pramene** (*kámen* > *Ullkell*). Dvě mysli se přely.

# Další opisy s dvergy

- *dvergranns dís* „dís (bohyně) domu dverga“

- Hallar-Steinn: strofa o ženě

***Holmleggjar viðr hilmir***

*hring-Skǫglar mik þǫglan.*

**Vládce kosti ostrůvku** (*kámen > dverg = Litr [litr „barva“]*) náramkové Skǫgul (*valkýra = žena*) mě činí němým.

# Kontext a použití kenningů

## 4. Opisy na základě konkrétních mytologických událostí

# Þjóðólfr z Hvínu: Ynglingatal 19

*Varð Qnundr Jónakrs bura  
harmi heptr und Himinfjollum.  
Ok ofvæg Eistra dolgi  
heipt hrísungs at hendi kom.  
Ok sá frømuðr foldar beinum  
Hogna \*reyrs of horfinn vas.*

Qnundr byl zabit **bolestí synů Jónakra** (*kameny*) pod Himinfjollu. A **drtivá nenávist pancharta** (*kameny*) zasáhla nepříteli Eistrů (= *Qnunda*). A nositel rákosu Hogniho (*meč > válečník*) byl obklopen **kostmi země** (*kameny*).

# Edda: Lokiho pře 49

*Skaði kvað:*

*Létt er þér, Loki;  
mun-at-tu lengi svá  
leika lausum hala,  
því at þik á **hjórví**  
skulu **ins hrímkalda magar**  
gǫrnum binda goð.*

Skaði pravila:

Směj se jen, Loki! Však brzo ti schlípne tvůj chrabrý chvost, až tě bohové přivážou střevy na **meč jinovatkově studeného příbuzného** (*obra > zbraň obra Hrungniho = brousek = kámen*).

# Co lze opsat pomocí kamenů?

- **Obři, dvergové**

*fróns leggs fyrðar* „vládcové kosti země“

*holmleggjar hilmir* „vládce kosti ostrůvku“

*Hamðis geirs gramr* „panovník kopí Hamðiho“

- **Drahokamy/šperky/zlato/stříbro**

*haukstrandar mǫl* „kamínky/štěrk pobřeží (země)  
sokola (=ruky)“

*haukslóðar sker* „šéry cesty sokola (=ruky)“

*leggs mýill* „koule ruky“

*bógar/handa hraun* „láva/kamení rukou“ >  
drahokam/zlato

*grjót/sker handar* „kamení/šéry ruky“ > zlato/stříbro

# • Žena

Snorri Sturluson: Jazyk básnický

*„Ženu se sluší označovat veškerou ženskou výbavou, zlatem a drahokamy... [...] Drahými a skleněnými kameny se označuje proto, že za starých časů patřilo k ženskému úboru okruží z kamínků, které se nosilo na krku. Toto vešlo do opisů tak, že žena se označuje kamenem a všemi pojmenováními kamenů.“*

Určujícím slovem bývá ruka:

*handar skers hasla* „lískový proutek šér ruky“

Často bez určujícího slova:

*halla Fulla* „Fulla oblázků“

*heiðar jótra Hlín* „Hlín stoliček vřesoviště“

*eyleggjar Freyja* „Freyja kostí ostrovů“

- **Části těla**

- **Srdce:**

Snorri Sturluson: Jazyk básnický:

*„Srdce se jmenuje „(h)negg“. Opisuje se tak, že se nazve obilím, kamenem, jablkem, ořechem, koulí či podobnými věcmi a určí se hrudí nebo myslí. Také ho lze nazvat domem, zemí nebo útesem myslí.“*

- podobnost + mýtus o Hrungrim:

*„Hrungrni měl srdce, které proslulo tím, že bylo z tvrdého kamene a opatřené třemi hroty, jak se potom ryl znak zvaný Hrungrniho srdce. Kamennou měl i hlavu a také jeho štít byl široký a silný kámen.“ (Snorri Sturluson: Jazyk básnický)*

Např.

*þróttar steinn* „kámen síly“

*geðsteinn* „kámen rozumu“

*hugsteinn* „kámen myslí“

*hugar sess grjót* „kámen sídla myslí (hrud' > srdce)“

*hugstrandar hallr* „oblázek břehu myslí (hrud' > srdce)“



- **Oči**

Snorri Sturluson: Jazyk básnický

*„Oči se jmenují zrak a pohled či hledění. Lze je opsat tak, že se nazvou sluncem či měsícem, štíty, sklem či drahokamy nebo kameny očních řas či obočí, očních víček nebo čela.“*

Např.

*steinar brúnar* „kameny obočí“

*brásteinar* „kameny očních řas“

(*regn brásteina* „déšť očí“ > slzy)

- **Zuby**

Snorri Sturluson: Jazyk básnický:

*„Zuby se někdy nazývají kamení či šéry slov,  
úst nebo jazyka.“*

- **Hlava**

*herða klettr „útes ramen“*